The Online

Chữ Nôm
𡨸 Dictionary
喃

A Comprehensive Dictionary Of The Chữ Nôm Script, With Their Alternate Writings And The Current Writing System

By Jackson Ma

Table of Contents

Grade 1: 35% of contemporary Vietnamese writing..3

Grade 2: About 60% coverage..

Grade 1

35% of contemporary Vietnamese writing

貼	Modern: của • Frequency: 1 • Strokes: 12 • IPA: [kuə˧˩˧] (north) [kuə˨˩˦] (south) • IDS: ⿰貝古
賙	Different variation of 貼
吧	Modern: và • Frequency: 2 • Strokes: 7 • IPA: [vaː˨˩] (north) [jaː˨˩] (south)
妑	Different variation of 吧
□	Modern: là • Frequency: 3 • Strokes: 9 • IPA: [laː˨˩] (north) [laː˨˩] (south) • IDS: ⿱罒□

羅	Canonical version of □
𠬠	Modern: một • Frequency: 4 • Strokes: 5 • IPA: [mot̚˧˨ʔ] (north) [mok͡p̚˨˩˨] (south) • IDS: ⿱䒑乂
固	Modern: có • Frequency: 5 • Strokes: 8 • IPA: [kɔː˧˦] (north) [kɔː˦˥] (south) • IDS: ⿴口古
𣎏	Canonical form of 固
𠊛	Modern: người • Frequency: 7 • Strokes: 10 • IPA: [ŋɨə˨˩] (north) [ŋɨə˩] (south) • IDS: ⿰㝵人
𥪝	Modern: trong • Frequency: 8 • Strokes: 14 • IPA: [cău̯ŋ͡m˧] (north) [ʈʐău̯ŋ͡m˧] (south) • IDS: ⿺竜中
𥪞	Different variation of 𥪝

冲	Different variation of 衝
特	Modern: được (also đặc or đực) • Frequency: 9 • Strokes: 10 • IPA [ɗɨək̚˨˩ˀ] (north) [ɗɨək̚˨˩˨] (south) • IDS: ⿰牛寺
空	Modern: không • Frequency: 10 • Strokes: 8 • IPA: [xə̆u̯ŋ͡m˧] (north) [kʰə̆u̯ŋ͡m˧] (south) • IDS: ⿱穴工
㐌	Modern: đã • Frequency: 11 • Strokes: 5 • IPA: [ɗaː˧ˀ˥] (north) [ɗaː˨˩˦] (south) • IDS: ⿱𠂉也
咜	Different variation of 㐌
唄	Modern: với • Frequency: 12 • Strokes: 10 • IPA: [vəːj˦˥] (north) [jəːj˥] (south) • IDS: ⿰口貝
貝	Common version of 唄

朱	Modern: cho • Frequency: 13 • Strokes: 6 • IPA: [cɔː˧] (north) [cɔː˧] (south) • IDS: 朱
各	Modern: các • Frequency: 14 • Strokes: 6 • IPA: [kaːk̚˧˥] (north) [kaːk̚˥] (south) • IDS: ⿱夂口
碎	Modern: tôi • Frequency: 15 • Strokes: 13 • IPA: [toj˧] (north) [toj˧] (south) • IDS: ⿰石卒
倅	Different variation of 碎
祽	Different variation of 碎
於	Modern: ở • Frequency: 16 • Strokes: 8 • IPA: [əː˧˩˧] (north) [əː˨˩˦] (south) • IDS: ⿰方仒
扵	Different variation of 於

翁	Modern: ông • Frequency: 17 • Strokes: 10 • IPA: [ə̆u̯ŋ͡m˧] (north) [ə̆u̯ŋ͡m˧] (south) • IDS: ⿱公羽
𧗱	Modern: về • Frequency: 18 • Strokes: 12 • IPA: [ve˨˩] (north) [ɟe˩] (south) IDS⿲彳米亍
⿱多迷	Different variation of 𧗱
底	Modern: để • Frequency: 19 • Strokes: 8 • IPA: [ɗe˧˩˧] (north) [ɗe˨˩˦] (south) • IDS: ⿸广氐
拱	Modern: cũng • Frequency: 20 • Strokes: 9 • IPA: [kuŋ͡m˧ˀ˥] (north) [kuŋ͡m˨˩˦] (south) • IDS: ⿰扌共
穷	Different variation of 拱
𬧐	Modern: đến • Frequency: 21 • Strokes: 11 • IPA: [ɗen˧˥] (north) [ɗəːn˦˥] (south) • IDS: ⿰至旦

𨨠	Different variation of 𨧟
呢	Modern: này (also nài) • Frequency: 22 • Strokes: 8 • IPA: [năj˨˩] (north) [năj˩] (south) • IDS: ⿰口尼
尼	Common version of 呢
𠣞	Modern: vào • Frequency: 23 • Strokes: 7 • IPA: [vaːw˨˩] (north) [jaːw˩] (south) • IDS: ⿺包入
𡗉	Modern: nhiều • Frequency: 24 • Strokes: 18 • IPA: [ɲiəw˨˩] (north) [ɲiəw˩] (south) • IDS: ⿺堯多
𡞕	Different variation of 𡗉
偀	Modern: ahn • Frequency: 25 • Strokes: 11 • IPA: [ăi̯ŋ˧] (north) [ăn˧] (south) • IDS: ⿰亻英

妬	Modern: đó • Frequency: 26 • Strokes: 8 • IPA: [ɗɔː˧˥] (north) [ɗɔː˥] (south) • IDS: ⿰女石
□	Different variation of 妬
如	Modern: như • Frequency: 27 • Strokes: 6 • IPA: [ɲ'ɨ˧] • IDS: ⿰女口
